



EMILY ȘI BÂLCIUL DIN LUNĂ

DE PHILIP REEVE
ȘI
SARAH MCINTYRE

Traducere din limba engleză
de Iulian Bocai

POLIROM
2019

S-a întrebat dacă n-ar trebui să coboare acolo să vadă dacă nu cumva vrea să vină cu ea, dar știa că Amy își ajută probabil părinții să se pregătească pentru ziua care vine. Într-un sfârșit, aerotrenul s-a oprit și la Spirala Spațială.

Spirala Spațială era un tobogan uriaș, decorat cu imagini cu sori, luni și planete. În dimineața aia, la intrare era o frânghie



cu o foaie de hârtie pe care scria dar Emily a trecut pe sub ea și s-a dus fuga spre cei doi prieteni, care erau ocupați să scoată lucruri din trusa de unelte.

— Cobe! a strigat Emily. Câlți!

S-au întors spre ea.

— Emily, a spus Cobe pe o voce de „vai-de-mine-ce-mai-vrei-și-tu-acum?”.

Câlți a zâmbit iar larg și păros.

Le-a spus despre inspectorul de bâlci.

— Dar nu se poate, a spus Cobe. Doar ce-am avut o inspecție luna trecută!

— Acum a venit altul, a spus Emily, și ăsta e un răutăcios.

Le-a explicat ce se întâmplase cu cântarul O-să-ți-spun-cât-cântărești și ce spusese domnul Dosdelună despre închiderea bâlciului.

Câlți s-a uitat la Cobe și a ridicat din umeri într-un fel foarte semnificativ.

— Ai dreptate, Câlți, a spus Cobe. Ar trebui să rezolvăm problema cu Spirala Spațială până nu vine inspectorul ăsta să-și bage nasul. Nu trebuie s-o vadă în starea în care e. N-ar fi deloc bine.



— Ce a pățit? a întrebat Emily, ridicând privirea spre spirală.

Era un stâlp foarte înalt – atât de înalt, că vârful lui era acoperit de un nor jos. Toboganul se învârtea în jurul stâlpului până sus, sus de tot. Lui Emily i se părea în regulă. Nu se putea gândi ce anume ar fi putut să se strice la un tobogan. Poate că nu mai aluneca la fel de bine?

— Tu nu trebuie să fii la școală, Emily? a întrebat-o Cobe cu speranță.

— Azi nu, i-a spus Emily. Flumish Spub spune că e foarte rău pentru copii să meargă la școală două zile la rând.

— Hmmpf! a spus Cobe privind-l pe Câlți cum potrivește o cheie franceză.

— Ei, sunt sigur că sunt multe alte lucruri pe care ai vrea să le faci...

— Nu chiar, a spus Emily. O să mă uit la voi.



Știa că uneori, dacă se uita la cei doi muncind suficient de mult timp, asta începea să-l stânjenească pe Cobe, care-i dădea ceva de făcut, cum ar fi să ia rugina de pe mașinuțe sau să picteze înflorituri aurii pe caii de lemn ai caruselelor; pentru ea era genial. S-a uitat în jur să vadă unde s-ar putea așeza și a hotărât că toboganul era locul cel mai confortabil. La baza toboganului se aflau o groază de covoare pufoase pe care cădeau oamenii când ajungeau jos. Emily a apucat unul și l-a târât după ea până la capătul toboganului. Cobe și Câlți deschiseseră capacul unei cutii de control aflate lângă chioșcul de bilete și se uitau îngrijorați înăuntru. Nu și-au dat seama ce vrea Emily să facă decât când era gata să se așeze pe covor. Apoi Câlți a ridicat privirea.



Și-a lăsat uneltele din mâini și a venit în fugă spre Emily, dând din brațele lui păroase.

— Nu! a strigat Cobe. Nu te așeza pe tobogan! A avut loc o gravă inversiune gravitațională...

Emily tocmai voia să întrebe ce e aia inversiune gravitațională, dar a aflat chiar atunci. De îndată ce s-a pus cu fundul pe covor, a început să se miște. La început



nu era foarte sigură ce se întâmplă, dar a început să priceapă când a văzut că se mișcă tot mai repede. O lua în sus pe Spirala Spațială. Asta voia să spună Cobe cu gravitația, s-a gândit ea, prinzându-se de marginea covorului moale și chițâind de frică văzând că nu se mai oprește. Toboganul mergea invers!

